



PHILATELIE LIECHTENSTEIN

PHILATELIE LIECHTENSTEIN

PHILATELY LIECHTENSTEIN

Liechtensteinische Post AG

**BRIEFMARKEN-  
AUSGABE  
9./28. SEPT. 2011**

**BEDROHTE VOGELARTEN IN  
LIECHTENSTEIN – WWF**

**XIAO HUI WANG: 24 STUNDEN IN  
LIECHTENSTEIN**

**GEMEINSCHAFTSAUSGABE  
SCHWEIZ–LIECHTENSTEIN**

**LIECHTENSTEINER LANDSCHAFTEN  
(SEPAC) III**



## Neues von der Philatelie Liechtenstein

### Messetermine:

Die Philatelie Liechtenstein ist durch die Japan Philatelic Agency mit einem Informations- und Verkaufsstand an folgender Briefmarkenmesse vertreten:

28. Juli–2. August 2011

Philanippon 2011, Yokohama, Japan

Die Philatelie Liechtenstein ist mit einem Informations- und Verkaufsstand an folgenden Briefmarkenmessen vertreten:

26.–28. August 2011

Gmunden 2011, Gmunden, Österreich

15.–18. September 2011

Rätia 2011, Chur, Schweiz

### Sonderpostamt im Kunstmuseum Liechtenstein

Am 29. September 2011 von 18:00 bis ca. 21:00 Uhr ist die Schweizerische Post sowie die Liechtensteinische Post AG mit einem Sonderpostamt im Kunstmuseum in Vaduz vertreten.

Während dieser Zeit kommt der Gemeinschaftsstempel Schweiz-Liechtenstein zum Einsatz, mit welchem die Schweizerische sowie die Liechtensteinische Briefmarkenausgabe «Horizont Schweiz» abgestempelt werden kann.

## Nouveautés de la Philatelie Liechtenstein

### Grand Prix de l'Exposition WIPA

Im Rahmen des Grand Prix de l'Exposition WIPA wurde die schönste Briefmarke 2009 gewählt.

Die Briefmarke «Pietra Dura –Badminton Cabinet Detail Mitte» aus der Serie «Fürstliche Schätze – Liechtenstein Museum Wien», erreichte den hervorragenden 2. Rang.

---

### Dates de salons :

Philatelie Liechtenstein sera représentée par Japan Philatelic Agency avec un stand d'information et de vente à l'exposition philatélique suivante:

28 juillet–2 août 2011

Philanippon 2011, Yokohama, Japon

La Philatelie Liechtenstein participe avec un stand d'information et de vente aux salons philatéliques suivants :

26–28 août 2011

Gmunden 2011, Gmunden, Autriche

15–18 septembre 2011

Rätia 2011, Chur, Suisse

### Bureau de poste spécial au Musée d'art moderne et contemporain du Liechtenstein

## News from Philatelie Liechtenstein

Le 29 septembre 2011, de 18h à 21h, La Poste Suisse et la Liechtensteinische Post AG seront représentées par un bureau de poste spécial au Musée d'art moderne et contemporain à Vaduz.

A cette date, dans la fourchette horaire indiquée, il sera procédé à une oblitération commune Suisse-Liechtenstein de l'édition de timbres suisse et liechtensteinoise « Tour d'horizon Suisse ».

---

### Grand Prix de l'Exposition WIPA

Le plus beau timbre 2009 a été désigné dans le cadre du Grand Prix de l'Exposition WIPA.

Le timbre « Pietra Dura –Badminton Cabinet Détail centre » de l'édition « Trésors du prince – Liechtenstein Museum à Vienne » s'est classé en excellente 2<sup>ème</sup> position.

---

### Trade fairs:

Philatelie Liechtenstein will be represented by Japan Philatelic Agency at the following stamp fair with an information and sales stand:

28 July–2 August 2011

Philanippon 2011, Yokohama, Japan

There will be a Philatelie Liechtenstein information and sales stand at the following stamp fairs:

26–28 August 2011

Gmunden 2011, Gmunden, Austria

15–18 September 2011

Rätia 2011, Chur, Switzerland

### Special post office at Liechtenstein Museum of Art

On 29<sup>th</sup> September 2011 from 6:00 to 9:00 pm both Schweizerische Post and Liechtensteinische Post AG will be represented by a special post office at the Liechtenstein Museum of Art in Vaduz.

During this time the Switzerland-Liechtenstein joint postmark will be used to cancel both the Swiss and Liechtenstein "Horizon Switzerland" issues.

---

### Grand Prix de l'Exposition WIPA

As part of the Grand Prix de l'Exposition WIPA the most beautiful stamp of 2009 was chosen.

The stamp "Pietra Dura – Badminton Cabinet Detail Centre" from the "Princely Treasures – Liechtenstein Museum Vienna" series, achieved a splendid 2<sup>nd</sup> place.

### Verwaltungsrat

Thomas Lorenz ist nach 12 Jahren und Johannes Matt nach 4 Jahren aus dem Verwaltungsrat der Liechtensteinischen Post AG ausgeschieden. Neu in den Verwaltungsrat wurden anlässlich der Generalversammlung vom 20. April 2011 gewählt: Adolf E. Real, Dipl. Ing. ETH MBA, 9490 Vaduz und Beat Christen, Elektroingenieur, 5035 Unterentfelden, Schweiz.

### Zeitungsfrühzustellung

Die Liechtensteinische Post AG baut ihr Zeitungsfrühzustellungsnetz im benachbarten Werdenberg in der Schweiz aus. Ab Juni 2011 stellt die Liechtensteinische Post AG die Tageszeitung «Werdenberger & Obertoggenburger» in den Regionen Werdenberg, Wartau und Oberes Toggenburg am frühen Morgen mit einer eigenen Verteilorganisation zu. Die Liechtensteinische Post AG schaffte so rund 40 neue Teilzeitarbeitsplätze.

### Conseil d'administration

Thomas Lorenz (membre depuis 12 ans) et Johannes Matt (membre depuis 4 ans) ont quitté le conseil d'administration de la Liechtensteinische Post AG. Lors de l'assemblée générale du 20 avril 2011, ont été élus nouveaux membres du conseil d'administration : Adolf E. Real, ingénieur dipl. ETH MBA, 9490 Vaduz et Beat Christen, ingénieur en électronique, 5035 Unterentfelden, Suisse.

### Distribution matinale de journaux

La Liechtensteinische Post AG développe son réseau de distribution matinale de journaux dans la région voisine de Werdenberg, en Suisse. A compter de juin 2011, la Liechtensteinische Post AG assurera, grâce à sa propre organisation, la distribution matinale du quotidien « Werdenberger & Obertoggenburger » dans les régions de Werdenberg, Wartau et Oberes Toggenburg. La Liechtensteinische Post AG a ainsi créé près de 40 nouveaux emplois à temps partiel.

### Board of Directors

Thomas Lorenz and Johannes Matt have resigned from the Board of Directors of Liechtensteinische Post AG after 12 and 4 years respectively. At the General Meeting on 20 April 2011 two new members were elected to the Board: Adolf E. Real, Dipl. Ing. ETH MBA, 9490 Vaduz and Beat Christen, electrical engineer, 5035 Unterentfelden, Switzerland.

### Early newspaper delivery

Liechtensteinische Post AG is extending its newspaper early delivery network in neighbouring Werdenberg in Switzerland. From June 2011 Liechtensteinische Post AG will be providing early-morning delivery of the daily paper "Werdenberger & Obertoggenburger" in the Werdenberg, Wartau and Oberes Toggenburg regions using its own distributing organisation. In this way Liechtensteinische Post AG has created about 40 new part-time jobs.

- 4 Bedrohte Vogelarten in Liechtenstein – WWF  
Espèces d'oiseaux menacées au Liechtenstein – WWF  
Endangered bird species in Liechtenstein – WWF
- 8 Xiao Hui Wang:  
« 24 Stunden in Liechtenstein »  
« 24 heures au Liechtenstein »  
"24 Hours in Liechtenstein"
- 12 Gemeinschaftsausgabe Schweiz – Liechtenstein  
Edition commune Suisse – Liechtenstein  
Switzerland – Liechtenstein  
Joint Issue
- 16 SEPAC – III  
Liechtensteiner Landschaften  
Paysages liechtensteinois  
Liechtenstein Landscapes
- 20 WWF Jubiläumsmappe  
Pochette anniversaire WWF  
WWF Anniversary Folder
- 22 Sondermappe SEPAC  
Pochette spéciale SEPAC  
SEPAC special Folder
- 23 Stempel / timbres d'oblitération / postmarks
- 24 Sonderstempel und Belege:  
Staatsfeiertag  
Ausstellungseröffnung «Horizont Schweiz»

## Bedrohte Vogelarten in Liechtenstein – WWF

Als der World Wildlife Fund (WWF) am 29. April 1961 in der Schweiz gegründet wurde, konnte von den Gründervätern niemand ahnen, dass aus der kleinen privaten Naturschutz-Initiative eine der grössten weltweit tätigen Umweltorganisationen werden würde mit rund 60 nationalen Sektionen und 4000 Mitarbeitern, die sich in rund 100 Ländern für mehr als 2000 Natur- und Umweltschutzprojekte einsetzen. In den letzten Jahren weitete sich das Aufgabenspektrum des WWF vom reinen Artenschutz hin zum allgemeinen Umweltschutz und besonders zum Kampf gegen den anthropogenen Treibhauseffekt aus. Dieser Wandel ging einher mit dem globalen Umdenken in Sachen Natur- und Umweltschutz. 1986, anlässlich des Jubiläums zum 25. Geburtstag, wurde daher auch der Name den geänderten Tätigkeitsbereichen des WWF angepasst und in «World Wide Fund For Nature» geändert. Geblieben ist aber das weltberühmte Panda-Logo, das weltweit zum Symbol des Umweltschutzes geworden ist.

Da Vögel ganz besonders empfindlich auf die von Menschen gemachten Veränderungen in der Landschaft reagieren,

## Espèces d'oiseaux menacées au Liechtenstein – WWF

Lorsque le World Wildlife Fund (WWF) a été créé en Suisse le 29 avril 1961, aucun des pères fondateurs ne se doutait que cette initiative privée pour la protection de la nature allait devenir l'une des plus grandes organisations de protection de l'environnement, active dans le monde entier, comptant près de 60 sections nationales et 4000 collaborateurs, lesquels s'engagent dans près de 100 pays, avec plus de 2000 projets pour la protection de la nature et de l'environnement. Ces dernières années, l'éventail des tâches du WWF est passé de la seule protection des espèces à la protection générale de l'environnement et, en particulier, la lutte contre l'effet de serre anthropogène. Cette mutation est allée de pair avec une évolution des mentalités en matière de protection de la nature et de l'environnement. En 1986, à l'occasion de son 25<sup>ème</sup> anniversaire, le nom du WWF a de ce fait été adapté au changement de son domaine d'activité, l'organisation étant rebaptisée « World Wide Fund For Nature ». Mondialement connu, le logo du panda, symbole de la protection de l'environnement dans le monde entier, est quant à lui resté inchangé.

## Endangered bird species in Liechtenstein – WWF

When the World Wildlife Fund (WWF) was founded in Switzerland on 29 April 1961, none of the founders could have imagined that this small private nature-conservation initiative would become one of the biggest environmental bodies operating world-wide, with some 60 national sections and 4000 staff supporting more than 2000 nature and environmental protection projects in about 100 countries. In the last few years the scope of the WWF has evolved from species protection pure and simple to all-round environmental protection, and especially to campaigning against the anthropogenic greenhouse effect. This change has been accompanied by a global shift in attitude towards protecting nature and the environment. In 1986, to mark the 25<sup>th</sup> anniversary of its founding, the name of the WWF was accordingly adapted to its altered spheres of activity and changed to the "World Wide Fund For Nature". The world-famous panda logo, which has become the world-wide symbol of environmental protection, was however retained.

Since birds are particularly susceptible to human-caused changes in the land-





## Bedrohte Vogelarten in Liechtenstein – WWF

bringt die Philatelie Liechtenstein aus Anlass des Jubiläums «50 Jahre WWF» die Ausgabe «Bedrohte Vogelarten in Liechtenstein» heraus. Sie wurde vom Liechtensteiner Künstler Jacques Sonderer geschaffen und zeigt auf acht Einzelmarken je eine bedrohte Vogelart in Liechtenstein (Wertstufe CHF 1.00) in einer stilisierten natürlichen Umgebung. Neben den in Liechtenstein vom Aussterben bedrohten Vogelarten wie der Nachtigall (*Luscinia megarhynchos*) und dem Wendehals (*Jynx torquilla*) finden sich darunter auch der stark gefährdete Baumfalke (*Falco subbuteo*), der Gartenrotschwanz (*Phoenicurus phoenicurus*), der Sperlingskauz (*Glaucidium passerinum*), der Neuntöter (*Lanius collurio*), der Pirol (*Oriolus oriolus*) und das Braunkehlchen (*Saxicola rubetra*). Die Ausgabe erscheint als 8er Kleinbogen in einem Zusammendruck, bei welchem alle acht Sujets in einer zusammenhängenden Bildkomposition aufscheinen. Die Einzelmarken sind sechseckig und selbstklebend. Auf jeder Marke ist zudem das WWF-Logo (Panda) abgedruckt.

## Espèces d'oiseaux menacées au Liechtenstein – WWF

A l'occasion du « 50<sup>ème</sup> anniversaire du WWF », les oiseaux étant particulièrement sensibles aux modifications apportées par l'homme au paysage, Philatelie Liechtenstein édite une série sur les « Espèces d'oiseaux menacées au Liechtenstein ». Créée par l'artiste liechtensteinois Jacques Sonderer, elle compte huit timbres individuels qui représentent chacun une espèce d'oiseaux menacée au Liechtenstein (valeur 1,00 CHF) dans un environnement naturel stylisé. Outre les espèces d'oiseaux menacées d'extinction telles que le rossignol (*Luscinia megarhynchos*) et le torcol fourmilier (*Jynx torquilla*), on trouve également le faucon hobereau (*Falco subbuteo*) fortement menacé, le rougequeue à front blanc (*Phoenicurus phoenicurus*), la chouette chevêchette (*Glaucidium passerinum*), la pie-grièche écorcheur (*Lanius collurio*), le loriot d'Europe (*Oriolus oriolus*) et le tarier des prés (*Saxicola rubetra*). La série est éditée sous forme de bloc-feuillet de 8 timbres qui composent une image d'un seul tenant. Les timbres sont hexagonaux et auto-collants. Le logo du WWF (panda) est par ailleurs imprimé sur chaque timbre.

## Endangered bird species in Liechtenstein – WWF

scape, to mark the "50 years of the WWF" anniversary Philatelie Liechtenstein is bringing out the issue "Endangered bird species in Liechtenstein". This has been created by the Liechtenstein artist Jacques Sonderer and depicts on each of eight individual stamps (face value CHF 1.00) in a stylised natural environment a bird species endangered in Liechtenstein. As well as the bird species threatened with extinction in Liechtenstein such as the nightingale (*Luscinia megarhynchos*) and wryneck (*Jynx torquilla*) these include the seriously endangered hobby (*Falco subbuteo*), the common redstart (*Phoenicurus phoenicurus*), the pygmy owl (*Glaucidium passerinum*), the red-backed shrike (*Lanius collurio*), the golden oriole (*Oriolus oriolus*) and the whinchat (*Saxicola rubetra*). The issue is being produced as an eight-stamp se-tenant sheetlet in which all eight face designs feature in a coherent pictorial composition. The individual stamps are hexagonal and self-adhesive. The WWF panda logo is more-over printed on each stamp.

## TECHNISCHE ANGABEN

### AUSGABE

Bedrohte Vogelarten in  
Liechtenstein – WWF  
Espèces d'oiseaux menacées au  
Liechtenstein – WWF  
Endangered bird species in  
Liechtenstein – WWF

### TAXWERTE/ MOTIV

CHF 1.00

Baumfalke / Gartenrotschwanz /  
Nachtigall / Neuntöter / Pirol /  
Braunkehlchen / Sperlingskauz /  
Wendehals  
Faucon hobereau / Rougequeue à  
front blanc / Rossignol / Pie-grièche  
écorcheur / Loriot d'Europe / Tarier  
des prés / Chouette chevêchette /  
Torcol fourmilier  
Hobby / Redstart / Nightingale /  
Red-backed shrike / Oriole / Whinchat  
Pygmy owl / Wryneck

### MARKENFORMAT

50,807 x 44 mm

### ZÄHNUNG

12 ½ x 12 ½

### BLATTFORMAT

146 x 208 mm

### ENTWURF

Jacques Sonderer, Eschen

### DRUCK

Offset, 5-farbig, FM Raster  
Gutenberg AG, Schaan

### PAPIER

Spezialbriefmarkenpapier, weiss,  
Gascogne Tropimatic Silk  
110 g/m<sup>2</sup> selbstklebend

MK 333



FDC

## **Xiao Hui Wang: «24 Stunden in Liechtenstein»**

Die Philatelie Liechtenstein freut sich, dass es ihr gelungen ist, mit Xiao Hui Wang eine der populärsten chinesischen Künstlerinnen für eine eigene Briefmarkenausgabe zu gewinnen. Xiao Hui Wang genießt in ihrer Heimat China aufgrund ihres enormen künstlerischen Leistungsnachweises als Fotokünstlerin, Buchautorin und Filmemacherin, aber auch aufgrund ihrer besonderen Lebensgeschichte Kult-Status.

Xiao Hui Wang wurde 1957 in der im Norden Chinas gelegenen Hafenstadt Tianjin geboren. Nach dem Abschluss in Architektur (1983) und in Innenarchitektur- und Kommunikationswissenschaft (1986) an der Tongji Universität in Shanghai, erhielt sie 1986 ein Stipendium für einen Studienaufenthalt in München, wo sie seither neben Shanghai ihren Zweitwohnsitz hat. In ihrer frühen Münchner Zeit konnte sie erstmals ihre Fotoarbeiten in einer Ausstellung präsentieren und erhielt verschiedene Auftragsarbeiten für deutschsprachige Fotobände. 1990 nahm sie ein Gaststudium an der Filmhochschule auf und arbeitete unter anderem für den Bayerischen Rundfunk. Als sie 1991 einen Autounfall, bei welchem ihr Ehemann ums Leben kam,

## **Xiao Hui Wang : « 24 heures au Liechtenstein »**

Philatelie Liechtenstein se réjouit d'avoir convaincu Xiao Hui Wang, l'une des artistes chinoises les plus populaires, de concevoir une série de timbres. En Chine, du fait d'un travail artistique considérable en tant que photographe, auteur d'ouvrages et cinéaste, mais également en raison de son histoire personnelle tout à fait particulière, Xiao Hui Wang est une artiste culte.

Xiao Hui Wang est née en 1957 à Tianjin, une ville portuaire du nord de la Chine. Après un diplôme en architecture (1983), en architecture d'intérieur et sciences de la communication (1986) à l'Université Tongji de Shanghai, elle obtient en 1986 une bourse pour un séjour d'études à Munich où elle réside depuis lors en alternance avec Shanghai. Au début de son séjour à Munich, elle a pour la première fois l'occasion d'exposer ses photos et obtient différentes commandes pour des ouvrages de photos en langue allemande. En 1990, elle suit un cursus à la Filmhochschule et travaille entre autres pour le service public audiovisuel Bayrischer Rundfunk. En 1991, elle est gravement blessée dans un accident de voiture qui provoque le décès de son époux. Après

## **Xiao Hui Wang: "24 Hours in Liechtenstein"**

Philatelie Liechtenstein is pleased to have succeeded in winning one of the most popular Chinese artists, Xiao Hui Wang, for one of its own stamp issues. In her homeland, China, Xiao Hui Wang enjoys cult status by virtue of her formidable artistic performance record as a photographic artist, book author and filmmaker, and also because of her unusual life story.

Xiao Hui Wang was born in 1957 in the port of Tianjin in the north of China. After graduating at Tongji University in Shanghai in Architecture (1983) and in Interior Design and Communication Science (1986), in 1986 she obtained a grant to study in Munich, which has since been her second home alongside Shanghai. In her early days in Munich she was able to exhibit her photographic work for the first time and received various commissions for German-language photographic volumes. In 1990 she accepted a guest studentship at the Academy for Television and Film and worked for the Bavarian State Broadcasting Corporation among others. After a car accident in 1991, which she survived with severe injuries but in which her husband lost his life, she again con-

Ersttag 9. September 2011

*Wang Xiao Hui*  
9490 VADUZ



## Xiao Hui Wang: «24 Stunden in Liechtenstein»

mit schweren Verletzungen überlebte, konzentrierte sie sich nach einer langen Ruhepause wieder ganz auf die Fotografie, wo sie es zur internationalen Meisterschaft brachte. Mehrere preisgekrönte Buchpublikationen runden ihr reiches künstlerisches Schaffen ab.

Grundlage für die beiden Marken der Ausgabe «24 Stunden in Liechtenstein» waren Fotografien, die die Künstlerin anlässlich eines Aufenthaltes in Liechtenstein im Jahre 2010 machte. Auf der Marke «Alpenrhein» (Wertstufe CHF 1.30) ist ein für die Alpenregion Liechtensteins typisches Bergpanorama zu sehen, an welches eine Momentaufnahme der reissenden Fluten des Rheins montiert wurde. «Wasserspiegel» (Wertstufe CHF 3.70) zeigt die zu Balzers gehörende Burg Gutenberg, die sich in der Oberfläche des nahegelegenen Weiher spiegelt. Daher steht die Burg auch auf dem Kopf. Für beide Briefmarkenbögen wurden die jeweiligen Marken so aneinandergesetzt, dass sich ein ästhetisch ansprechendes Muster ergibt.

## Xiao Hui Wang : « 24 heures au Liechtenstein »

une longue pause, elle se concentre à nouveau sur la photographie, un domaine dans lequel elle atteint un niveau international. Son parcours artistique est également jalonné de prix décernés à plusieurs ouvrages publiés par Xia Hui Wang.

Les deux timbres de la série « 24 heures au Liechtenstein » ont été conçus à partir de photographies réalisées par l'artiste lors d'un séjour au Liechtenstein en 2010. Le timbre « Rhin alpin » (valeur 1,30 CHF) représente un panorama de montagnes typique des Alpes du Liechtenstein assorti d'un instantané des flots du Rhin. Le timbre « Reflet dans l'eau » (valeur 3,70 CHF) illustre le château de Gutenberg à Balzers, qui se reflète sur la surface d'un étang situé à proximité, le château étant de ce fait représenté à l'envers. Pour les deux feuilles, les timbres ont été disposés de manière à réaliser un motif très esthétique.

## Xiao Hui Wang: "24 Hours in Liechtenstein"

centrated after a long period of recuperation entirely on photography, achieving international mastery in it. Several prize-winning book publications round off her prolific artistic output.

The two stamps constituting the "24 Hours in Liechtenstein" issue are based on photographs taken by the artist during a stay in Liechtenstein in 2010. The "Alpine Rhine" stamp (face value CHF 1.30) depicts a mountain panorama typical of Liechtenstein's Alpine Region, with a snapshot of the surging torrents of the Rhine superimposed on it. "Water reflections" (face value CHF 3.70) shows Gutenberg Castle in Balzers, reflected in the surface of the nearby pond. The Castle is therefore standing on its head. On both sheets the stamps have been arranged so as to produce an aesthetically appealing pattern.

## TECHNISCHE ANGABEN

### AUSGABE

Xiao Hui Wang:  
« 24 Stunden in Liechtenstein »  
Xiao Hui Wang :  
« 24 heures au Liechtenstein »  
Xiao Hui Wang :  
« 24 Hours in Liechtenstein »

### TAXWERT / MOTIV

CHF 1.30

Alpenrhein / Rhin alpin /  
Alpine Rhine

CHF 3.70

Wasserspiegel / Reflet dans l'eau  
Water reflections

### MARKENFORMAT

66 x 31,9 mm

### ZÄHNUNG

13¼ x 13¾

### BLATTFORMAT

146 x 208 mm

### ENTWURF

Xiao Hui Wang, Shanghai

### DRUCK

Offset, 4-farbig, FM-Raster  
Royal Joh. Enschedé

### PAPIER

110 gm<sup>2</sup> PVA gummed stamp paper  
FSC Tru White



MK 334



9490 VADUZ

Xiao Hui Wang

wang xiaohui

24 Stunden in Liechtenstein

9490 VADUZ

Es kommt immer wieder vor, dass sich nationale Postgesellschaften zusammenschliessen, um eine gemeinsame Briefmarke herauszubringen. Dies kann geschehen, um einem bestimmten Jubiläum besonderen Ausdruck zu verleihen oder einfach, um das gute Einvernehmen zwischen zwei Ländern auf sympathische Weise zu dokumentieren. Liechtenstein ging in der Vergangenheit schon verschiedene solcher Kooperationen ein wie zum Beispiel mit der Schweiz, China, Costa Rica oder dem Nachbarland Österreich. In diesem Jahr stehen nun erneut die freundschaftlichen Beziehungen zwischen Liechtenstein und der Schweiz im Mittelpunkt einer solchen Gemeinschaftsmarke, die den Titel «Horizont Schweiz» trägt. Das Spezielle an dieser Briefmarke ist sicherlich, dass sie sowohl in der Schweiz als auch in Liechtenstein in der gleichen Währung erhältlich ist, da ja der Schweizer Franken auch das Zahlungsmittel des Fürstentums ist. Initiator für die Auswahl des abgebildeten Kunstwerks «Frucht» der Künstlerin Shirana Shahbazi war das Kunstmuseum Liechtenstein, das hinsichtlich der aktuellen Ausstellung «Horizont Schweiz», in

Des entreprises postales nationales se regroupent régulièrement pour éditer un timbre commun, ceci à l'occasion d'un anniversaire particulier ou tout simplement pour illustrer de manière sympathique les bonnes relations entre deux pays. Le Liechtenstein s'est par le passé déjà associé à plusieurs coopérations de ce type, par exemple avec la Suisse, la Chine, le Costa Rica ou son voisin autrichien. Cette année, un timbre commun, intitulé « Tour d'horizon suisse », est à nouveau dédié aux bonnes relations de voisinage entre le Liechtenstein et la Suisse. La spécificité de ce timbre est certainement le fait qu'il peut être acheté dans la même devise, tant en Suisse qu'au Liechtenstein, le franc suisse étant la monnaie utilisée au Liechtenstein. Le choix de l'œuvre « Fruit » qui est représentée sur le timbre, de l'artiste Shirana Shahbazi, est dû à une initiative du Musée d'art moderne et contemporain du Liechtenstein, lequel s'est adressé à Philatelie Liechtenstein dans le cadre de l'exposition actuelle « Tour d'horizon suisse » où sont présentés des travaux artistiques suisses orientés sur les volumes. Parmi les nombreuses oeuvres

It happens repeatedly that national postal administrations join forces to bring out a joint stamp. The purpose may be to lend special significance to a particular anniversary or just to document in an agreeable way the good understanding between two countries. In the past Liechtenstein has entered into various working affiliations of this kind with, for example, Switzerland, China, Costa Rica and neighbouring Austria. This year it is again the friendly and neighbourly relations between Liechtenstein and Switzerland which are the focus of such a joint stamp, entitled "Horizon Switzerland". The distinctive feature of this stamp is surely that it is obtainable in both Switzerland and Liechtenstein in the same currency, since Swiss francs are of course also the Principality's medium of exchange. The initiator behind selection of the depicted artwork "Fruit" by the artist Shirana Shahbazi was Kunstmuseum Liechtenstein, which approached Philatelie Liechtenstein about the current "Horizon Switzerland" exhibition presenting works of space-oriented art from Switzerland. From among the numerous artworks represented at the ex-



Erst  
tag 9.9.11  
Horizont Sc  
hweiz Horizont  
Schweiz Horizont Schwe  
iz HORIZONT SCHWEIZ  
Horizont Schweiz Horiz  
ont Schweiz 9490  
VADUZ

### **Ersttagstempel Gemeinschafts- ausgabe Schweiz-Liechtenstein**

Die gemeinsame Abstempelung der liechtensteinischen und schweizerischen Briefmarke mit dem liechtensteinischen Ersttagstempel ist möglich, wenn mit einem Stempelabdruck gleichzeitig die Marken beider Länder entwertet werden können – Zusatzstempel möglich.



Die Abstempelung mit dem Ersttagstempel beider Länder kann nur erfolgen, wenn die Marken so angeordnet sind, dass sich die einzelnen Abdrucke nicht überschneiden. Bei offenem Versand zählt nur die liechtensteinische Frankatur.

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Internetseite: [www.philatelie.li](http://www.philatelie.li) unter der Rubrik Sammlerservice / Stempelservice.

### **Oblitération premier jour Edition commune Suisse-Liechtenstein**

Il est possible d'effectuer l'oblitération commune premier jour du timbre liechtensteinois et suisse si une empreinte d'oblitération permet d'oblitérer simultanément les timbres des deux pays; il est en outre possible d'apposer une oblitération supplémentaire.

L'oblitération avec le timbre premier jour des deux pays peut uniquement être effectuée si les timbres sont disposés de manière à ce que les empreintes ne se chevauchent pas. En cas d'envoi ouvert, seul l'affranchissement liechtensteinois est pris en compte.

Vous trouverez plus d'informations sur notre site Internet : [www.philatelie.li](http://www.philatelie.li), rubrique collection/oblitération.

### **First-day cancellation Switzerland-Liechtenstein joint issue**

If the stamps of both countries can be cancelled simultaneously with a single postmark, the Liechtenstein first-day postmark can effectively cancel both the Liechtenstein and the Swiss stamp; a second postmark can also be applied. Cancellation with both countries' first-day postmarks is only possible if the stamps are arranged in such a way that the individual imprints do not overlap. On envelopes posted unsealed only the Liechtenstein prepayment stamp is valid. For further information please see the Collector Service / Postmark Service section of our internet site: [www.philatelie.li](http://www.philatelie.li).

der Arbeiten raumorientierter Kunst aus der Schweiz präsentiert werden, an die Philatelie Liechtenstein herantrat. Aus den zahlreichen an der Ausstellung vertretenen Kunstwerken wurde schliesslich Shirana Shahbazis 2009 entstandene Fotografie «Frucht» (Wertstufe CHF 1.00) aus der Serie «Flowers, Fruits and Portraits» ausgewählt.

Shirana Shahbazi wurde 1974 in Teheran (Iran) geboren und zog 1985 nach Deutschland. Von 1995 bis 1997 studierte sie Fotografie und Design an der Fachhochschule Dortmund und von 1997 bis 2000 Fotografie an der Hochschule für Gestaltung und Kunst in Zürich, wo sie seither auch lebt. Seit dem Jahr 2001 sind ihre Kunstwerke auf der ganzen Welt in Einzel- oder Gruppenausstellungen zu sehen. Für ihr künstlerisches Schaffen erhielt sie etliche Stipendien und Preise. «Frucht» zeigt einen Apfel mit dichtem Blattwuchs vor einem gelb-schwarzen Hintergrund.

d'art présentées à l'exposition, c'est finalement la photographie « Fruit » (valeur 1,00 CHF) réalisée par Shirana Shahbazi en 2009, de la série « Flowers, Fruits and Portraits » qui a été choisie. Née à Téhéran (Iran) en 1974, Shirana Shahbazi est arrivée en Allemagne en 1985. De 1995 à 1997, elle étudie la photo et le design à la Fachhochschule de Dortmund. De 1997 à 2000, elle suit un cursus de photographie à la Hochschule für Gestaltung und Kunst à Zurich, où elle vit encore aujourd'hui. Depuis 2001, ses œuvres sont exposées dans le monde entier, lors d'expositions individuelles ou groupées. Elle a obtenu plusieurs bourses et prix pour ses travaux artistiques. « Fruit » représente une pomme avec des feuilles sur fond jaune et noir.

hibition the choice eventually fell on Shirana Shahbazi's 2009 photograph "Fruit" (face value CHF 1.00) from the series "Flowers, Fruit and Portraits". Shirana Shahbazi was born in Tehran (Iran) in 1974 and moved to Germany in 1985. From 1995 to 1997 she studied Photography and Design at the Dortmund University of Applied Sciences, and from 1997 to 2000 Photography at the University of the Arts in Zurich, where she has since lived. Since 2001 her artworks have been on display at single and collective exhibitions all over the world. Her artistic output has earned her various grants and awards. "Fruit" shows an apple with a cluster of leaves on a yellow and black ground.

**AUSGABE**

Gemeinschaftsausgabe Schweiz–  
Liechtenstein  
Edition commune Suisse–  
Liechtenstein  
Switzerland–Liechtenstein  
Joint Issue

**TAXWERT / MOTIV**

CHF 1.00

Horizont Schweiz  
Tour d'horizon suisse  
Horizon Switzerland

**MARKENFORMAT**

33 x 28 mm

**ZÄHNUNG**

13 ¼ x 13 ½

**BLATTFORMAT**

192 x 95 mm

**ENTWURF**

Shirana Shahbazi, Zürich

**DRUCK**

Offset, 5-farbig, FM Raster  
Gutenberg AG, Schaan

**PAPIER**

Spezialbriefmarkenpapier, weiss  
110 gm<sup>2</sup>, Gascogne Tropicomatic Silk,  
gummiert



FDC



FDC spezial

MK 335



MK 336 spezial



## Liechtensteiner Landschaften (SEPAC) – III

Zum dritten und damit letzten Mal stehen «Europäische Landschaften» im Zentrum der seit dem Jahr 2007 erscheinenden Briefmarken-Mappen der SEPAC (Small European Postal Administrations Cooperation), dem Zusammenschluss kleiner europäischer Postverwaltungen, zu dem auch Liechtenstein gehört. Nach «Schöne Winkel Europas I» (2007) und «Schöne Winkel Europas II» (2009) soll auch die diesjährige Ausgabe ein exklusives Podium bieten, um darauf philatelistische und touristische Eigenwerbung zu betreiben. Dazu hat sich Liechtenstein auch heuer für eine Fotografie des einheimischen Fotografen Marco Nescher entschieden. War es im Jahre 2007 sein eindrucksvolles Panoramabild, das das ganze Land Liechtenstein auf einer einzigen Fotografie präsentierte, wurde 2009 das Liechtensteiner Oberland durch sein Bild der Triesener Kapelle St. Mamerta thematisiert. Ein Stimmungsbild aus dem Ruggeller Riet im Liechtensteiner Unterland schliesst nun diese Reihe ab.

Das sogenannte Liechtensteiner Unterland liegt im Norden des Fürstentums und ist mit 35km<sup>2</sup> das kleinere der beiden Gebiete, aus denen sich der

## Paysages liechtensteinois (SEPAC) – III

Pour la troisième et donc dernière fois, les « Paysages européens » sont au coeur des pochettes de timbres éditées depuis 2007 par la SEPAC (Small European Postal Administrations Cooperation), l'Association des petites administrations postales européennes dont est membre le Liechtenstein. Après les « Charmants paysages d'Europe I » (2007) et les « Charmants paysages d'Europe II » (2009), l'édition de cette année vise une nouvelle fois à promouvoir les atouts philatéliques et touristiques du pays. Le Liechtenstein a également opté cette année pour un cliché du photographe liechtensteinois Marco Nescher. En 2007, son impressionnante photo panoramique avait représenté l'ensemble du Liechtenstein sur un seul cliché. En 2009, sa photo de la chapelle St. Mamerten à Triesen avait illustré le thème de l'Oberland liechtensteinois. C'est une photo du Ruggeller Riet, dans l'Unterland liechtensteinois, qui va clore cette série.

L'Unterland se trouve au nord du Liechtenstein et constitue, avec ses 35 km, la plus petite des deux régions qui forment le petit Etat du Liechtenstein. Les cinq communes de l'Unterland, Eschen-

## Liechtenstein Landscapes (SEPAC) – III

For the third and final time the focus of the stamp folders produced since 2007 by SEPAC ("Small European Postal Administrations Cooperation", to which Liechtenstein also belongs) is on "European Landscapes". Following "Beautiful Corners of Europe I" (2007) and "Beautiful Corners of Europe II" (2009) this year's issue too is intended offer an exclusive platform for philatelic and touristic self-promotion. For this purpose Liechtenstein has opted this year too for a photograph by local photographer Marco Nescher. In 2007 his spectacular panoramic photograph showing the entire state of Liechtenstein on a single photograph was featured; in 2009 it was the turn of the Liechtenstein Oberland, represented by his picture of the St. Mamertus Chapel in Triesen. This series is now concluded by an atmospheric picture from the Ruggell Marsh in the Liechtenstein Unterland.

The so-called Liechtenstein Unterland lies in the north of the Principality and is at 35 km<sup>2</sup> the smaller of the two regions making up the small state of Liechtenstein. In the five Unterland communities Eschen-Nendeln, Mauren-Schaanwald, Gamprin-Bendern, Ruggell





northern



FDC



Kleinstaat Liechtenstein zusammensetzt. In den fünf Gemeinden des Unterlands Eschen-Nendeln, Mauren-Schaanwald, Gamprin-Bendern, Ruggell und Schellenberg leben 12500 Menschen, was ungefähr einem Drittel der liechtensteinischen Bevölkerung entspricht. In Ruggell, der nördlichsten Gemeinde Liechtensteins, befindet sich das auf der Briefmarke abgebildete «Ruggeller Riet» (Wertstufe CHF 1.40), ein Flachmoor, das vor 10.000 Jahren entstand. Die bekannteste Pflanze des Riets ist die Sibirische Schwertlilie, die das ganze Gebiet in den Monaten Mai und Juni in einen einzigen blauen Teppich verwandelt. Rund 150 verschiedene Vogelarten und weit über 500 Schmetterlingsarten haben dieses Gebiet zu ihrem Lebensraum gemacht. Auch fanden in jüngster Zeit Biber und Störche den Weg zurück an diesen friedlichen und beschaulichen Ort, der seit vielen Jahren unter Naturschutz steht.

Nendeln, Mauren-Schaanwald, Gamprin-Bendern, Ruggell et Schellenberg comptent 12 500 habitants, ce qui représente environ un tiers de la population liechtensteinoise. C'est à Ruggell, la commune située le plus au nord du Liechtenstein, que se trouve le « Ruggeller Riet » (valeur 1,40 CHF) représenté sur le timbre, une zone de prairies humides qui s'est formée il y a 10 000 ans. La plante la plus connue du Riet est l'iris de Sibérie, qui transforme toute la zone, durant les mois de mai et juin, en un immense tapis bleu. Près de 150 espèces d'oiseaux différentes et plus de 500 espèces de papillons ont élu domicile dans cette zone. Depuis quelques temps, des castors et des cigognes reviennent également peupler cet endroit paisible qui est un site protégé depuis de nombreuses années.

and Schellenberg there live 12,500 people, about a third of Liechtenstein's population. In Ruggell, Liechtenstein's northernmost community, lies the Ruggell Marsh depicted on the stamp (face value CHF 1.40), a low-lying marsh formed 10,000 years ago. The best-known plant in the marsh is the Siberian iris, which transforms the entire region into a single blue carpet in the months of May and June. Some 150 different bird species and well over 500 species of butterfly have made this region their home. And very recently beavers and storks have found their way back to this peaceful and tranquil place, which has been a protected area for many years.

## TECHNISCHE ANGABEN

### AUSGABE

Liechtensteiner Landschaften  
(Sepac) – III  
Paysages liechtensteinois  
(SEPAC) – III  
Liechtenstein Landscapes  
(SEPAC) – III

### TAXWERT / MOTIV

CHF 1.40

Unterland

### MARKENFORMAT

60 x 30 mm

### ZÄHNUNG

14 x 14

### BLATTFORMAT

146 x 172 mm

### ENTWURF

Marco Nescher, Schaan

### DRUCK

Offset  
Österreichische Staatsdruckerei  
GmbH, Wien

### PAPIER

Tullis Russel Chancellor, 102 g m<sup>2</sup>  
gummiert

# FÜRSTENTUM LIECHTENSTEIN



Österreichische Staatsdruckerei

2011

Marco Neacher

Ruggeller Flak



## WWF Jubiläumsmappe

Zum 50jährigen Jubiläum des WWF gibt die Philatelie Liechtenstein eine Jubiläumsmappe heraus. Alle drei bis anhin herausgegebenen liechtensteinischen WWF Briefmarkenausgaben sind darin enthalten:

1976 «World Wildlife Fund – WWF»

1989 «Kleinf fauna – WWF»

2011 «Bedrohte Vogelarten in Liechtenstein – WWF».

Die Auflage der Jubiläumsmappe ist auf 300 Stück limitiert. Als Besonderheit wird die Mappe mit einem vom Besteller ausgewählten Text und einer Nummerierung versehen.

Der in der Mappe enthaltene Kleinbogen «Bedrohte Vogelarten in Liechtenstein – WWF» wird vom Künstler Jacques Sonderer persönlich signiert und nummeriert.

Die Bestellung erfolgt mit beiliegendem Bestellschein und muss bis spätestens 31. August 2011 bei der Philatelie Liechtenstein eintreffen. Die Zuteilung der Mappennummern erfolgt per Losentscheid. Die Jubiläumsmappe wird, solange vorrätig, nach Bestelleingang zugeteilt und Ende September ausgeliefert.

## Pochette anniversaire WWF

Philatelie Liechtenstein édite une pochette anniversaire dédiée aux 50 ans du WWF. Elle contient les trois émissions de timbres liechtensteinois jusqu'à présent consacrées au WWF :

1976 « World Wildlife Fund – WWF »

1989 « Petite faune – WWF »

2011 « Espèces d'oiseaux menacées au Liechtenstein – WWF ».

L'édition de la pochette anniversaire est limitée à 300 pièces. La pochette est en outre pourvue d'un texte choisi de la personne ayant passé la commande et d'une numérotation.

La mini-feuille « Espèces d'oiseaux menacées au Liechtenstein – WWF » contenue dans la pochette est personnellement signée par l'artiste Jacques Sonderer et numérotée.

La commande peut être passée en utilisant le bulletin de commande ci-joint qui doit parvenir à Philatelie Liechtenstein d'ici le 31 août 2011 au plus tard. Les numéros de pochettes sont attribués par tirage au sort. La pochette anniversaire est attribuée, dans la mesure des stocks disponibles, dès réception de la commande et livrée fin septembre.

## WWF Anniversary Folder

To mark the 50<sup>th</sup> anniversary of the WWF Philatelie Liechtenstein is issuing an Anniversary Folder. It includes all three of the WWF stamp issues to date: 1976 "World Wildlife Fund – WWF" 1989 "Small Fauna – WWF" 2011 "Endangered Bird Species in Liechtenstein – WWF".

The Anniversary Folder is being produced in a limited edition of 300. A special feature of it is that the folder carries a text chosen by the purchaser and is numbered.

The sheetlet "Endangered bird species in Liechtenstein–WWF" contained in the folder will be personally signed by the artist Jacques Sonderer and numbered. Orders can be placed using the enclosed order form and must reach Philatelie Liechtenstein not later than 31 August 2011. The folder numbers will be allocated by lot. The Anniversary Folders will be allocated on receipt of order while stocks last and delivered at the end of September.





**AUSGABE 09. SEPTEMBER 2011**  
Redakteur Vegetation in Liechtenstein



**BEEMHLE**  
1 Pp.  
Falcus infimbriatus  
Falcus hebebrandi  
Honey



**PIFEL**  
1 Pp.  
Ornith. ornith.  
Lanius otusoides  
Ornith.



**WENDEHALS**  
2 Pp.  
Oryz. longi ca.  
Sturn. Naumanni  
Wendebird



**GAESTEWETSCHEN**  
1 Pp.  
Puff. mont. affinis  
Rang. mont. affinis  
Gastebird



**NEUNTOTER**  
1 Pp.  
Lanius collurio  
Lanius collurio  
Neuntoter



**SPERLICHEN**  
1 Pp.  
Sialia sialis  
Sialia sialis  
Sperlich



**NACHTEHALL**  
1 Pp.  
Lanius collurio  
Lanius collurio  
Nachtstall



**BRÄUNERLECHER**  
1 Pp.  
Sialia sialis  
Sialia sialis  
Bräunerlecher

**AUSGABE 11. MÄRZ 1976**  
World Wildlife Fund - WWF



**FLUSSREBE**  
10 Pp.  
Actitis hypoleucos  
Actitis hypoleucos  
Flussrebe



**EUROPÄISCHE  
STURMFLÖHLE**  
40 Pp.  
Fregata acazuz  
Fregata acazuz  
Europäische Sturmflohe



**REISSTREIFEN**  
10 Pp.  
Lanius collurio  
Lanius collurio  
Reisstreifen



**ALIBITZ**  
20 Pp.  
Lanius collurio  
Lanius collurio  
Alibitz

**AUSGABE 05. JUNI 1989**  
Kleinfauna - WWF



**FLUGSCHWÄRMER**  
20 Pp.  
Chrysanth. dubius  
Chrysanth. dubius  
Flugschwärmer



**LAMPENREISER**  
30 Pp.  
Lanius collurio  
Lanius collurio  
Lampenreisender



**SCHMETTERLINGSHAFT**  
40 Pp.  
Lanius collurio  
Lanius collurio  
Schmetterlingshaft



**ALIBITZ**  
20 Pp.  
Lanius collurio  
Lanius collurio  
Alibitz

**Schöne Winkel Europas III**

Der Zusammenschluss kleiner europäischer Postverwaltungen (SEPAC) präsentiert «Schöne Winkel Europas III» – eine attraktive Sondermappe, welche die Sammlung der SEPAC-Gemeinschaftsausgaben fortsetzen soll.

Die Sondermappe «Schöne Winkel Europas III» enthält alle Briefmarken der SEPAC-Gemeinschaftsausgabe vom 28. September 2011.

12 Mitgliedstaaten der SEPAC stellen darin eine Briefmarke zum Thema «Landschaften» ihres Landes oder ihrer Insel vor. Jede Marke ist mit dem SEPAC-Logo und mit der Wertstufe für den A-prioritaire-Briefversand in den europäischen Raum versehen.

Die Sondermappe beinhaltet neben Landschaftsbildern auch allgemeine Informationen über die Länder und Inseln der verschiedenen Postverwaltungen. Diese dritte Serie ist zugleich der Abschluss des Themas «Landschaften».

**Charmants paysages d'Europe III**

L'association des petites administrations postales européennes (SEPAC) présente « Charmants paysages d'Europe III », une belle pochette spéciale qui poursuit la collection des éditions communes SEPAC.

La pochette spéciale « Charmants paysages d'Europe » contient tous les timbres de l'édition commune SEPAC du 28 septembre 2011. 12 Etats membres de la SEPAC y présentent un timbre sur le thème des « Paysages » de leur pays ou île. Chaque timbre est doté du logo SEPAC et de la valeur pour un envoi en lettre A-prioritaire en Europe.

Outre des images de paysages, la pochette spéciale contient des informations générales sur les pays et les îles des différentes administrations postales. Cette troisième série marque également la fin du thème des « Paysages ».

**Beautiful corners of Europe III**

The Small European Postal Administrations Cooperation (SEPAC) presents "Beautiful corners of Europe III" – an attractive special folder intended to further add to the collection of SEPAC joint issues.

The special folder "Beautiful corners of Europe III" contains all the stamps in the SEPAC joint issue of 28<sup>th</sup> September 2011.

In it 12 SEPAC member states present a stamp on the theme "Landscapes" of their country or island. Each stamp bears the SEPAC logo and shows the correct amount for A (priority) letter postage within the European area. The special folder contains not just pictures of landscapes but also general information about the countries and islands of the various postal administrations. This third series at the same time concludes the theme "Landscapes".



Stempel		Timbres d'oblitération		Postmarks	
STEMPELART/ZEITRAUM	ANLASS	STANDORT	GESTALTER	DARSTELLUNG	GRÖSSE
Sonderstempel 28. Juli–2. August 2011	Japan World Stamp Exhibition PHILANIPPON 2011	Japan World Stamp Exhibition PHILANIPPON, Yokohama	Stéphanie Keiser, Triesen	Weltkarte	32 mm
Flaggenstempel* 1.–31. August 2011	Liechtensteinische Post AG	Poststelle Vaduz und Betriebszentrum Schaan	Hans Peter Gassner, Vaduz	Logo Liechtensteinische Post AG	40 x 20 mm
Sonderstempel 15. August 2011	Staatsfeiertag 2011	Philatelie-Shop im Liechten- steincenter Vaduz, und PhL	Stéphanie Keiser, Triesen	Festlaune	51 x 73 mm
Sonderstempel 26.–28. August 2011	Gmunden 2011	Gmunden 2011 Österreich	Stéphanie Keiser, Triesen	Weltkarte	32 mm
Flaggenstempel* 1.–30. September 2011	Philatelie Liechtenstein	Poststelle Vaduz und Betriebszentrum Schaan	Stefan Erne, Triesen	www.philatelie.li	40 x 20 mm
Ersttagstempel 9. September 2011	Ersttag «Xiao Hui Wang: 24 Stunden in Liechtenstein»	Philatelie Liechtenstein (PhL)	Stefan Erne, Triesen	Unterschrift Xiao Hui Wang	32 x 12 mm
Ersttagstempel 9. September 2011	Ersttag «Gemeinschaftsausgabe Schweiz-Liechtenstein»	Philatelie Liechtenstein (PhL)	Stefan Erne, Triesen	Typografie	28 mm
Ersttagstempel 9. September 2011	Ersttag «Bedrohte Vogelarten in Liechtenstein – WWF»	Philatelie Liechtenstein (PhL)	Stéphanie Keiser, Triesen	Pirol	30 mm
Sonderstempel 14. Sept.–3. Okt. 2011	Ausstellung: 50 Jahre bemannte Raumfahrt	Philatelie-Shop im Liechten- steincenter Vaduz, und PhL	Stéphanie Keiser, Triesen	Wostok I	32 mm
Sonderstempel 15.–18. Sept. 2011	RÄTIA 2011–Multilaterale Briefmarkenausstellung	RÄTIA 2011, Chur, Schweiz	Stéphanie Keiser, Triesen	Weltkarte	32 mm
Ersttagstempel 28. September 2011	Ersttag «Liechtensteiner Landschaften (SEPAC)–III»	Philatelie Liechtenstein	Cornelia Eberle, Eschen	Umriss von Liechtenstein	35 x 22 mm
Sonderstempel 29. September 2011	Eröffnung Ausstellung «Horizont Schweiz»	Gemeinschaftssonderpostamt Schweiz. und Liecht. Post	Stefan Erne, Triesen	Typografie	29 x 13 mm

#### Gefälligkeitsabstempelungen

Anfragen bezüglich Gefälligkeitsabstempelungen sind unter genauer Bekanntgabe des Stempelwunsches bis spätestens auf das Ende des offiziellen Stempelzeitraums direkt an die Philatelie Liechtenstein, Postfach 1000, 9490 Vaduz, Fürstentum Liechtenstein zu richten.

Flaggenstempel \* = wiederholte Verwendung

## Sonderstempel und Belege

Die Philatelie Liechtenstein bietet zu den folgenden Sonderstempeln jeweils auch den dazugehörigen Beleg an:



## Timbres d'oblitération spéciaux et certificats

Philatelie Liechtenstein propose le certificat des timbres d'oblitération spéciaux suivants :

## Special postmarks and covers

Philatelie Liechtenstein offers a cover bearing the following special postmark:



9490 Vaduz 3000 Bern  
Ausstellungseröffnung  
29.09.2011  
**HORIZONT SCHWEIZ**   
Kunstmuseum Liechtenstein

## PHILATELIE LIECHTENSTEIN

Postfach 1000  
9490 Vaduz  
Fürstentum Liechtenstein  
Telefon: +423 399 44 66  
Telefax: +423 399 44 94  
briefmarken@post.li  
www.philatelie.li

Öffnungszeiten  
Heures d'ouverture  
Opening hours  
Mo–Fr 8:00–17:30 h

## PHILATELIE-SHOP

Liechtenstein Center  
Städtle 37  
9490 Vaduz  
Fürstentum Liechtenstein

Öffnungszeiten  
Heures d'ouverture  
Opening hours  
Mo–So 9:00–17:00 h

## PHILCOIN STORE

Städtle 28  
9490 Vaduz  
Fürstentum Liechtenstein  
Telefon: +423 399 44 70  
Telefax: +423 230 12 85  
philcoin@post.li

Öffnungszeiten  
Heures d'ouverture  
Opening hours  
Mo–Fr 11:00–18:00 h  
Sa 10:00–14:00 h